

## CASE 2

DE UNA ENTREVISTA EN AELLE (REVISTA HIP-HOP ITALIANA)

FROM AN INTERVIEW IN AELLE (ITALIAN HIP-HOP MAGAZINE)



Foto: Robin X. Cortesía Martinez Gallery, Nueva York

De acuerdo. Le garantizo, digámoslo así, que he logrado que mi estilo se asemeje al de los dos mejores autores mundiales que conozco. Punto. Además de los tres más originales que conocía. ¿De acuerdo? Y son BUTCH 2, RIFF 170 y COST 170. ¿Me sigue? Además, cuando estudiaba su estilo yo era más joven. BUTCH tenía el estilo espléndido que yo necesitaba, BUTCH diría que yo quería, desesperadamente, dominarlo pronto. Trabajé y trabajé desde los 13 hasta los 16 años. Cuando a partir de 1976 me convertí en el rey oficial de las líneas de ferrocarril, con TRACY 160, BUTCH 2 y KINDO one y two, el pequeño KINDO y JAY 159, tres vagones completos, y dos de los vagones completos fueron los del

Ok, I guarantee, put it like this, I made my style look from the two best writers I know in the world. Period. Besides the original three best that I knew. All right? And that's BUTCH 2, RIFF 170 and COST 170. Right? Besides, when I observed their style, when I was younger, BUTCH had a style that was so magnificent, that I needed, BUTCH would say wanted, to learn it sooo bad. I practiced and practiced from when I was 13 on up to 16. When I became the official king of the lines since in 1976 with me and TRACY 160 and BUTCH 2 and KINDO one and two, with little KINDO and JAY 159 the three whole cars and two of the whole cars were the bicentennial for the 4th July of 1976 with a whole car done by me and BUTCH called the "CHEBA ACTION WHOLE CAR". That's when I knew how vicious my style was that was much of, what you say, more different than a lot of writers my Computer Roc Style is a condition of my own pattern and technique that I know personally of my own to the knowledge of what I have from being who I am and there's, and it's combination of the pattern which is one thing I call, learning how to connect the letters through the top, the middle and the bottom of every letter in a name with connections. So that now you see the patterning of my Computer Roc Style. A lot of writers might learn how to do style with connections like one or two connections, one letter into the next one, but they don't have my famous three-dimensional, three-pattern crossstep pattern in the way of doing it. In other words I have staircase-step patterning way or I have a wild-style 10 pattern convenient way of doing my computer style and it's through the connections of doing it, through the top of the piece of any letter, that's in, you know, all the word or through the middle of the word or through the bottom of it. But doing it three times, all in one, is where my convenient of my Computer Roc Style is invented to is all like it.

**In your works I've seen many times references to Allah. How important is religion in your existence?**

OK, well first of all with all do respect, to all do who praises, we have a thing called 3let Allah be praised, allhimdullalah. I have, what you say that, in my blood as well as in my life as well as we have religiously lived, because I'm, what you see, a Five percenter. Right? Five percenter is what you say the true and living God of these planets as well as earth because we are the ones who really, matter of fact, the situation of mathematics into but we know and understand this from the thing that people don't understand or what is done in NYC as well as all around

bicentenario de 4 de julio de 1976, uno de ellos realizado por BUTCH y por mí, denominado "VAGÓN COMPLETO CHEBA ACTION". Así supe lo imperfecto que era mi estilo, lo, ¿cómo lo diría usted?, diferente que era del de muchos autores. Mi estilo Computer Roc es una característica de mi dibujo y de mi técnica que sé que obedece a ser como soy y, veamos, es una combinación del dibujo, que es algo que llamo "aprender a conectar las letras hasta arriba, el medio y la parte baja de cada una de las letras de un nombre". Son muchos los autores que crean estilo con una o dos conexiones, una letra conectada con la siguiente, pero que carecen de dibujo tridimensional, de la unión de tres dibujos, que no saben hacerlo. Dicho de otro modo, yo tengo una forma de dibujar de peldaño de escalera o tengo una forma conveniente de 10 dibujos de hacer mi estilo de ordenador y es lograrlo a través de la conexiones de la parte superior de cualquier letra, de toda la palabra o de la mitad de la palabra o de la parte inferior de la misma. Pero al hacerlo tres veces a la vez es como se inventó mi estilo Computer Roc.

**En sus obras he visto muchas veces referencias a Alá. ¿Qué importancia tiene la religión en su existencia?**

Veamos. Bien, en primer lugar, con todo el respeto a todo el que reza, nosotros tenemos algo llamado "Alabado sea Alá, allhimmullalah". En mi familia y en mi vida hemos vivido religiosamente porque yo soy lo que usted ve: parte del cinco por ciento. ¿De acuerdo? Miembro del cinco por ciento es el Dios verdadero y vivo de estos planetas así como de la Tierra, porque somos los únicos que realmente, de hecho, la situación de las Matemáticas en todo ello, pero sabemos y entendemos esto basándonos en que el pueblo no entiende lo que hacen los africanos en Nueva York así como en todo el mundo (...) ¿de acuerdo? Siempre respeto lo que es nuestro deber frente a los que deben saber, que se me educó en la idea del amor o, ¿cómo diríamos?, fui bien enseñado por Alá. ¿De acuerdo? Mi Maestro me enseñó a convertirme en Dios, en un miembro del cinco por ciento bajo el Dios de la Tierra. ¿De acuerdo? Y en el pueblo de Dios en la Tierra, ¿sabe usted? como en el pueblo del Cinco por Ciento. Por eso he creído siempre que tengo cierto derecho, que encaja con mi corazón/arte, a mostrar algo que me ha convertido en un hombre justo, a mostrar que soy veraz sobre lo que hago y que respeto mi religión hasta el (...) porque ésta es mi forma de vida, ¿me oye?, mi forma de vida. Por eso siempre coloco, ¿cómo lo diría?, tal vez una señal de aviso universal para que sepan los demás Dioses de la Tierra que cuando puedan ver mi arte entiendan que: "¡Oh, vamos, éste es el Dios!" ¿Me comprende? Hago este dibujo y ellos lo ven como si pudiera decir: "Paz a Dios en la Tierra", o podría colocar el aviso universal presentando un símbolo que les haga saber que cuando el Dios de la Tierra ve mi arte en cualquier sitio y ven algo con dicho símbolo, saben automáticamente que Dios hizo esto o que éste es el Dios que lo hizo. Alá es y siempre será el primero y el máximo, el Dios Todopoderoso, el más inteligente de todos los seres al que pueden aplicarse tales palabras. Y Alá es Alá. ¿Me comprende?



the world from the Africans (...) right? I always give respect to what it is our due for those to know that I was taught nuff love or, how you say, taught well by Allah right? From my enlightener taught me to become who I am as God himself for divine mean a 5 per center, under the God of earth right? And the nation of God in earth you know, like in the Nation of the Five Percent, this is why I always have a certain thing that fit my hearth/art to shows a convenience of made me a righteous, to show that I'm truthful about what I'm doing and that I respect my religion to the (...) because this is the way of life, you hear me? My way of life. That's why I always put, what you say, maybe a universal flag sign to let it be known that when other Gods in earth might see my art they are noticed that: Oh well that's the God! You know what I'm saying? By doing this drawing and they see that from me so undersigned like I might say: Peace's to the God on earth or I might put up the universal flag displaying a symbol which it would let them be know so when the God on earth ever sees my art displayed anywhere and they see some with that symbol, they automatically know this is the God who done this, or this this is the God that done it. Allah is first and utmost, always will be, what you say, the All Mighty God supreme intelligent of all beings to have these words. And have just "a" is Allah like self. You know what I'm saying?

**Could you tell me anything about your participation in the Martinez exhibition? And what kind of works you exposed?**

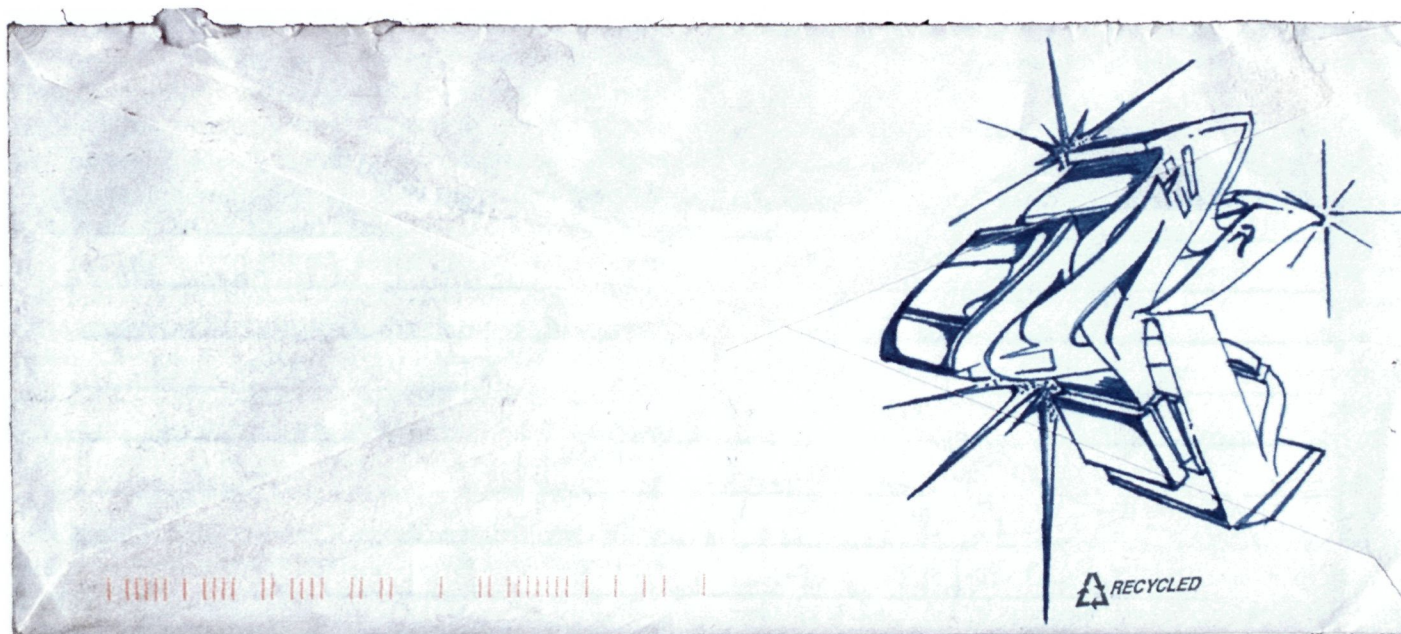
Well last show I had in the magnificent Hugo Martinez gallery, it was a show with me and BLADE1, I did, what you say, a wall in there to get, what you say, my rustiness of my spray paint right? And to practice to see where I was at with the spray

¿Podría decirme algo sobre su participación en la exposición Martínez? Y, ¿qué tipo de obras expuso?

Bien. La última exposición que realicé en la magnífica Galería de Hugo Martínez la realicé con BLADE 1. Allí dispuse de una pared para presentar la actitud rebelde de mi pintura en spray. ¿De acuerdo? Y para practicar y ver en dónde estaba con la pintura en spray. ¿Me sigue? Porque yo hacía casi 10 años que no tenía un bote en la mano, desde la última obra que había hecho. ¿Comprende? Desde 1989 hasta aproximadamente 1996 no tuve un bote de pintura en spray en la mano ni practiqué ni traté de hacer nada. Pero en 1996 llegué aquí, regresé y en 1995 COPE 23 me llevó a una pared y allí estaba yo y allí estaban ellos, COPE 2, POSE, de FX, T-KID. Creo que había otros dos autores a los que conozco, IVORY y CES, algunos tipos alemanes, COPE y yo y POEM, de una de esas revistas, no me acuerdo del nombre de su revista (nota de la redacción: *Flashback*) que bajó para que hiciésemos juntos la pared. En 1996, fue la primera vez. Cuando, ¿qué es lo que estaba diciendo?, cuando por fin hicimos esa obra en la pared de Riverpark Towers fue cuando, por primera vez desde los años 1989 a 1995, me sentí rebelde. Fue como si me dijera: "¡Oh, no. Estos tipos me van a quemar!" o como si se tratara de una oportunidad ya que tenía una habilidad superior a la suya y me obligara a hacer lo que estaba haciendo de la mejor forma que podía. Añadí más colores, añadí más dibujos, incluso añadí cosas para dibujar de las que ellos no tenían la menor idea. Además, POSE, de FX, me dio alguna pequeña pista, como: "Case, no te preocupes, ya sabes lo que digo. No tienes que demostrar nada a nadie". Cuando estaba tra-

painting, right? Because I hadn't had a can in my hand in almost 10 years from the time when I last did a piece, you know what I'm saying? From 1989 to like 1996, I didn't have a spray paint can in my hand and all practice or try or anything. But in 1996 I got here, I came home and 1995 COPE2 got me down to do a wall with him and it was them, and it was me, COPE, 2POSE for FX, T-KID I think was there with other two writers that I know, I know IVORY, CES, some guys from Germany, COPE and me and, POEM from, from one of those magazines, I forgot his magazine's name, (*Flashback*, editorial note) who got down and do that wall together in 1995, that was the first time. When, when, what I was saying, when I finally did that piece in 1995 at the wall by Riverpark Towers that from all them years from 1989 to 1995, I felt rusty and I was like: "Oh no, these guys are going burn me" or what it turned out to be opportunely wise that I had so much skills more than them that I still wondering from taking over doing what I was doing to do it to the best of my ability. Now I added more colors, I added more details, I added more designs, I even added stuff that they don't know nothing about for design. Plus POSE, from FX, gave me like what you say little tips like: Case, don't worry, you know what I'm saying, you ain't got nothing to prove to nobody. When I was piecing, because for the simple fact I've, I've made them all like not what they are, but gave them inspiration to become who they are, from doing graffiti and now they have got too, but when he gave me that and, and do this enforce and encouraged me, I was really surprised because the reason why I never met from when they came out and when I met them they still have love for me where he had it. So





bajando, por ese simple hecho, los convertí en algo distinto, les di la inspiración necesaria para convertirse en lo que son haciendo graffiti y ahora ellos también lo han logrado, pero cuando me dijo aquello me dio nuevas fuerzas y me estimuló. Me sorprendió realmente no haberlos conocido cuando aparecieron y que al conocerlos sintieran cariño por mí. De modo que estaba emocionado y no sólo pensaba en mi técnica en aquel momento. La siguiente vez fue en 1996. Tuve que dar nuevo color y crear una obra en el Hall of Fame, en Harlem, que está dedicado a BUTCH 2 y a mí, que hizo en la década de 1970 un tipo cuyo nombre era SXtingray, al que llamábamos Ray Rodríguez, que pertenecía a la comunidad de East Harlem, ¿sabe? Bien. Cuando conseguí legalmente esa pared para que la usaran los autores de los tres municipios para lo que quisieran o simplemente para escribir como hacían en aquella época, NOC, SKEME y Dez y gente así hicieron la pared. Cuando la terminaron la dedicaron en un libro que se iniciaba diciendo: "Esta pared es un homenaje especial a los reyes de los graffiti", que éramos BUTCH 2 y yo, y todos los que ven esa pared del Hall of Fame saben que está dedicada a nosotros y es algo tradicional ya que es lo que se ve, que los autores se han reunido y han rendido homenaje a los dos tipos que hicieron lo que hicieron en aquel momento. En 1996, realicé mi segunda obra como hice la primera vez que pinté en el Hall of Fame desde que nos fue dedicado. ¿Me sigue? Y esa obra me salió bastante bien porque la hice con autores como EZO, PART 1, VERSE y algunos más que se descolgaron por allí. Fueron PART 1 y EZO, que también era un buen autor, los que me dieron la pintura y VERSE y yo hicimos otra obra allí, pero yo hice un boceto que había hecho en papel y cuando terminé la parte C, A, S, le añadí la E. Es cuando supe que era un rebelde, de modo que no le presté mucha atención y tampoco tenía mucho tiempo, ¿sabe usted?, para estar ocupado, tenía tiem-

I was shocked and not only that I still saw my skills at that time in 1995. And next time after that was 1996, I've to go on the way and color back again, and I did a piece down in the Hall of Fame, which is in Harlem that's dedicated to me and BUTCH 2 from back in the seventies by a guy that his name is Stingray and we used to call him Ray Rodriguez who was down with the community people from the East Harlem, you know? So where he got this wall legally for writers to come from everywhere in the all three boros to get down and do whatever they were or just to write as they were using to do at that time, which was NOC and SKEME and Dez and, and people like that did the wall. When they did that wall, they dedicated it outside on the plaster, no matter thing, in a book that they choice saying: This wall is a special dedication to the kings of graffiti and that was me and BUTCH 2 and every who sees that wall at the Hall of Fame was dedicated to us, that's a traditional trademark that I respect because is, what you see, writers coming together with and giving respect to two guys who have what they did, from what they did at that time. In 1996 I did my second piece as I did for the first time that I ever did a piece in the Hall of Fame since it was ever dedicated. You get me? And that piece was kinda came out OK because I hung out with writers like EZO, PART 1, VERSE, and whoever else that was there and, you know what I'm saying, at that time. But it was PART 1 who gave me some paint with EZO that he was now a nice writer and VERSE and I did a piece there again, but I did an outline that was, that I had on paper and when I finished this from the C, A, S part, I put it my own E on it. Now I knew I was rusty so I didn't pay too much mind and plus I didn't have enough time, you know, to get busy, I had enough time to get busy, let me take that back before it's still (.....) but anyway I had enough time to get busy but I wasn't feel that like I feel it now because after 1996 I went away again and I came back like in 1997 maybe,

po para estar ocupado, déjenme volver a eso antes de que sea (...), pero en cualquier caso tenía tiempo para estar ocupado pero no sentía como ahora porque después de 1996 volví a partir una y otra vez y volví tal vez en 1997 y reaparecí en 1998. En el año 1998 volví a salir sabiendo que estaba en casa, que estaba en casa y que quería volver a mi juego pictórico. Autores como CAV y MOAN y ZINE solían llamarme y hacer que los acompañara a la parte superior de la ciudad para volver a pintar, y cuando CAV me llamaba me decía algo así: "¡Eh! Casei no sé si te gusta o no te gusta 'atacar' trenes de mercancías pero si quieres puedes venir con nosotros. Te acompañaremos. Nos gustaría que vinieras con nosotros y 'atacaras' algún tren de mercancías". Empecé a "atacar" los vagones de mercancías con ellos recurriendo a toda la experiencia de mi estilo de escribir en trenes. Aproximadamente después de cinco horas de empezar es cuando comencé a sentir que estaba en lo mío. ¿Me entiende? Ahora digo que no hice más de veinte obras mientras estuve aquí, en Nueva York y que tengo lo que ve. Y, como ve tengo capacidad para percibirlo o para "...".

**¿Podría decirme qué opina ahora que el Movimiento que usted contribuyó a crear se ha convertido en internacional, incluyendo su diferente evolución a través de los años?**

Hasta donde sé, lo que he creado ha dado al mundo algo que el mundo nunca hubiera sospechado, ya que formar parte de un cambio revolucionario y sentir los graffiti supone mucho, ¿me entiende?, para establecer una diferencia total de educación y elevación de la mente de la persona. Cuando la mente de una persona llega al máximo de su potencial de hacer el bien, como ocurre con los chicos que no quieren quedarse en el colegio, que quieren correr y jugar y no pensar en otra cosa, hay que saberlo. Que hay alguien que quiere elevar el espíritu de la gente. Yo he elevado a la mitad de una nación alrededor del mundo de todas las formas posibles gracias a los graffiti y a mi forma de ser, ¿me entiende? y siento que es bueno ya que la gente inspirada quiere saber lo que es. He enseñado a la gente y ellos se han enseñado a sí mismos a partir de lo que es. He creado. ¿De acuerdo? Y es bueno saberlo y limitarse a decir: ¡Sí! Esto lo sé ahora, lo sé ahora mismo, nadie puede decir que sabe lo que yo sé porque hay ciertas señales que percibo en estas cosas. Y lo principal es que yo lo sé matemática o geográficamente, ya que le he dado nombre. ¿Me entiende? Mediante ciertas letras en los graffiti. Otros autores podrían decir: ¡Sí! Yo inventé tal y cual estilo, pero en realidad no podría sospecharse que presté atención al hecho de que esa letra la podría haber hecho cualquiera otra persona con una reacción similar o siguiendo una moda anterior (...). Y para una persona como yo conocer a OEM y explicarle a OEM: Bueno, esto es lo que realmente queríamos, por esto lo queríamos y ésta es la razón de que esté aquí. ¿Me entiende? No piense que rechazo lo que pudo haber inventado pero usted pudo haber inventado algo que coincidiera con lo que ya hubiera inventado otra persona, pero tiene usted que saber cómo se inventó y cuál fue su nombre.

and came in 1998. In the year of 1998, I (expositively) went off again with knowing that I was home, being home and what to get my paint game lay back down. Writers like CAV and MOAN and ZINE used to call me up and get me to go uptown with them when I first came home to start back painting and when CAV called me I was like: "Hey! Casey I don't know if you like to hit freights or not , but if you want you can come with us. We will come with you. We would love that you come with us and hit some freights. I started hit the freight cars with them, picking my all experiences from train writing style back together. After about the fifth piece that I started doing it's when I started feeling like I got my groove back on. Now I say I got about doing no more than 20 pieces that I've been home here in NYC, in society, and I have, what you see, the world's greatest burners already again. You know? And I have, what you see, my skills to feel it or to "...".

**Could you tell me your opinions now that the Movement you have contributed to create has become international, including its different evolutions in the years?**

To what I know and understand, what I've created has given the world something that the world would never ever suspected, because being in a revolutionary change and to feel the graffiti makes a lot, what you say, a whole lot for total difference to educating and uplifting a person's mind. When you get uplifting a person's mind to the best of his potential of doing good such as getting the kids no one has to stay in school when he wanna run around and play and not think about it, its good to know. That there's someone who can lift the people's spirits. I've lifted, what you see, a half a nation around the globe, in every way possible just to graffiti, besides the way I am. You know what I'm saying? And a feeling that so that's good, for what you see, the inspirational, people wanted to learn what it is. I've taught people as well as them teaching themselves from what it is. I've created. Right? And this is very good knowledge to know and have but you just say: Yeah! I know this right here, I know that right now, no one can't say they do know it like I know because there's certain signs that I know to these things. And main thing is mathematically or geographically, I know what it is, because I titled them. You know what I'm saying? With titles of certain letters in graffiti. Other writers might say: Yeah! When I've invented this such and such style and that's what they think, but in reality he might not suspect to pay any attention to the fact that that letter could have been made from someone else, with a similar reaction or former fashion (...). And to the person like me ever meet OEM and explain to OEM: Well this is what it's really called, this is why it's called it and this is the object to why it's what it is here. You know what I'm saying? Don't ever think that I'm not denying you of what you could not have invented but you could have invented something that go along with something that was already invented through another person; but you just have to know the idea of how it was invented, and what was the title of it.